



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

譯本
TRADUÇÃO

Resposta à interpelação escrita apresentada pelo Deputado à Assembleia Legislativa, Mak Soi Kun

Em cumprimento das instruções do Chefe do Executivo, apresento a seguinte resposta à interpelação escrita do Sr. Deputado Mak Soi Kun, de 25 de Fevereiro de 2015, enviada a coberto do ofício n.º 207/E169/V/GPAL/2015 da Assembleia Legislativa, recebida pelo Gabinete do Chefe do Executivo a 3 de Março de 2015:

1. No programa político eleitoral do 4.º Chefe do Executivo, foi apresentado o plano para o futuro desenvolvimento de Macau, em que Macau será desenvolvida como “um centro” e “uma plataforma”, bem como foram determinados, de forma inequívoca, os objectivos relacionados com os quatro domínios designadamente habitação, desenvolvimento, solidariedade e boa governação. Para implementar esse programa eleitoral, será criada a “Comissão para a Construção do Centro Mundial de Turismo e Lazer” que será presidida pelo próprio Chefe do Executivo, à qual compete elaborar o “plano quinquenal da construção do Centro Mundial de Turismo e Lazer” que abrange vários domínios da colaboração inter-serviços, nomeadamente a habitação, o emprego, o transporte, o turismo e o lazer, devendo, ainda, examinar periodicamente a implementação do sistema estabelecido e os trabalhos de planeamento para que os trabalhos sejam bem implementados. Acreditamos que o mecanismo de colaboração entre os serviços de diferentes áreas vai contribuir para que melhore a eficiência administrativa do Governo da RAEM e a eficácia na resolução de problemas.

Os objectivos de desenvolvimento relacionados com os quatro domínios,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

譯本
TRADUÇÃO

nomeadamente habitação, desenvolvimento, solidariedade e boa governação implicam trabalhos relacionados com a definição de políticas e de planos de actividade que abrangem várias áreas, os quais para serem concretizados exigem uma ponderação geral. Esses objectivos constituem as linhas orientadoras para concretizar o plano para os Secretários e os serviços da sua tutela, aos quais exigem uma colaboração e um bom planeamento das acções governativas dentro do quadro das suas atribuições para os próximos cinco anos, bem como um empenho na definição de políticas e um acompanhamento de execução, elaborando um plano das acções governativas orientados para os objectivos globais, devendo ainda ser executados eficazmente os trabalhos relativos às acções governativas .

2. Para implementar as políticas, por um lado, os serviços das diversas áreas definem o seu próprio plano de actividades, tendo em conta os objectivos gerais da acção governativa, por outro lado, em relação aos objectivos da acção governativa que envolvem as competências de vários serviços públicos, os serviços com diferentes funções desenvolvem os seus trabalhos em prol dos objectivos comuns, interpretando as suas próprias responsabilidades tendo em consideração os objectivos globais e de acordo com as suas atribuições, determinando com exactidão a responsabilidade e as metas que devem ser alcançadas por cada serviço, e em articulação com o mecanismo de cooperação inter-serviços, prosseguem aos respectivos trabalhos, assegurando que sejam alcançados os resultados com as diversas políticas através do sistema de gestão de desempenho que está a ser estabelecido.

Em relação aos trabalhos e serviços que implicam a intervenção de vários serviços, será aperfeiçoada a colaboração inter-serviços para coordenar os



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

譯本

TRADUÇÃO

respectivos serviços para cumprirem as suas funções. Tendo em conta as necessidades, compete aos Secretários mandar os serviços da sua tutela para que intensifiquem os contactos e reforcem o diálogo, baseado no mecanismo de cooperação existente, com vista a garantir a boa execução dos respectivos trabalhos.

Face às grandes questões relacionadas com a vida da população, as quais envolvem diversas áreas, o Governo da RAEM, de acordo com a ordem de urgência das questões, vai criar oportunamente um grupo de trabalho inter-serviços para proceder atempadamente ao acompanhamento com o objectivo de resolver os problemas. Sempre que for necessário, o Chefe do Executivo através de reunião de trabalho inter-serviços, coordena com os Secretários e os serviços, para que estes adoptem medidas imediatas, com vista a solucionar os problemas a partir da raiz, atendendo às atribuições próprias.

Por exemplo: o mecanismo de comunicação horizontal criado recentemente entre o Secretário para a Economia e Finanças e o Secretário para os Transportes e Obras Públicas destina-se para rever a importação de mão-de-obra não-residente que trabalha nas obras de grande envergadura (incluindo as empresas de jogo), estabelecer uma fiscalização mais eficaz dos pedidos, apreciar a autorização da contratação de trabalhadores não-residentes e o trabalho que é efectuado nos estaleiros de obras, para assegurar, deste modo, um aperfeiçoamento do mecanismo de fiscalização da contratação de trabalhadores não-residentes para as obras públicas.

3. Resumidamente, o Governo da RAEM vai continuar a empenhar-se em auscultar as opiniões dos cidadãos utilizando múltiplos meios, as quais serão



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

譯本
TRADUÇÃO

tidas em consideração na definição das políticas públicas que serão implementadas. Ao mesmo tempo, o mecanismo de colaboração inter-serviços a criar no futuro vai, de acordo com os objectivos políticos, promover a coordenação para se atingir os objectivos da acção governativa. Os serviços irão desenvolver os trabalhos atendendo aos objectivos globais e às matérias que estejam relacionadas com as suas competências, construindo, desta forma um mecanismo de colaboração inter-serviços cujos direitos e responsabilidades estão bem definidos, facto que permite a concretização dos objectivos de governação do Governo da RAEM e a resolução dos problemas da vida da população.

Aos 9 de Abril de 2015.

O Director substituto do SAFF,

Kou Peng Kuan

Intérprete-tradutora: Wen Sok Man

Revisora: Fernanda de Almeida Ferreira